

Análisis Bibliométrico y Estado del Arte en torno a la Noción de *Metadiscourse* (1984-2023)¹

Bibliometric Analysis and State-of-the-Art around the Notion of Metadiscourse (1984-2023)

Elennys Oliveros

Universidad Surcolombiana, Neiva, Huila
elennysoliveros@yahoo.com

María Stella Serrano-Moreno

Universidad Católica de Cuenca, Ecuador
mstella.serrano@ucacue.edu.ec

Resumen

Esta investigación analiza cómo ha sido estudiada la noción de *metadiscourse* en la producción científica durante las últimas cuatro décadas. Se utiliza el análisis bibliométrico. La selección de los artículos se realizó con base en criterios de inclusión: para *Scopus* se incluyeron artículos publicados en inglés y español y en otras lenguas. Para otras bases de datos, se consideraron publicaciones en español y algunas en portugués. El análisis bibliométrico utilizó el programa informático VOSviewer. Los resultados evidencian las líneas de investigación sobre el metadiscurso, los enfoques para su estudio y los centros que las lideran, así como los investigadores y las diversas disciplinas en que se aborda su estudio. Adicionalmente, se caracterizaron nichos como espacios epistémicos para el estudio del metadiscurso. La existencia de brechas entre la producción científica publicada en *Scopus*, Scielo y Google Académico y entre la publicada en inglés y español en relación con el término *metadiscourse*.

Palabras clave: metadiscurso, análisis bibliométrico, base de datos, artículo de investigación.

Abstract

This research aims to analyze how *metadiscourse* has been studied by examining scientific production during the last four decades. We used the bibliometric analysis. We selected papers on inclusion criteria: including Scopus articles published in English, Spanish, and other languages. For other databases, we considered publications in Spanish and some in Portuguese. The bibliometric analysis used the *VOSviewer software*. The results show the lines of research on *metadiscourse*, the approaches to its study, and the centers that lead them, as well as researchers and the various disciplines of their research. Additionally, we characterized niches as epistemic spaces for the study of *metadiscourse*: authorial commitment through interactional resources, self-mentions, and metadiscursive strategies. We found gaps between the scientific production published in *Scopus*, *Scielo*, and *Google Scholar* and between that published in English and Spanish concerning metadiscourse.

Keywords: metadiscourse, bibliometric analysis, database, research article.

¹ Este artículo es un producto de la tesis doctoral intitulada *Metadiscurso interaccional en el artículo de investigación: un estudio sobre la variación en cuatro disciplinas científicas*. La autora principal de este trabajo agradece a la Universidad Surcolombiana el apoyo en la gestión y aprobación de la comisión de estudio que tuvo como objetivo la preparación y defensa de la tesis doctoral.

Introducción

En el análisis del discurso y la enseñanza de la lengua, el término *metadiscurso* hace referencia a las marcas o evidencias de subjetividad en un texto, a las actitudes y supuestos de quien comunica. Esta noción refiere a la idea de que el lenguaje apunta a sí mismo, y no solo al mundo, con lo cual esta noción está vinculada a la *función metalingüística* de Roman Jakobson (Hyland, 2017; Cuevas-Alonso & Míguez-Álvarez, 2021). El término *metadiscurso* fue introducido por el lingüista estructural Zelig Harris (1959), pero no se impuso en el ámbito de la investigación lingüística sino hasta mediados de la década de 1980 con las investigaciones de Vande Kopple (1985), Crismore & Farnsworth (1989) (en Hyland, 2017).

El análisis del metadiscurso se enfoca en el estudio de las variedades especializadas del lenguaje y hace referencia al modo en el que es utilizado dentro de una comunidad discursiva, en la medida en que guiamos a los lectores de nuestro trabajo con un conjunto de unidades léxicas y gramaticales que facilitan el procesamiento de la información lingüística de los textos. Para utilizar de un modo hábil este recurso, los escritores deben estar familiarizados con los lectores, con la comunidad académica-científica; en otras palabras, deben ser capaces de relacionar los textos con los contextos (Hyland, 2017).

De acuerdo con Hyland (2000), todo escritor debería ser consciente de las consecuencias profesionales que abarca la escritura; en esta medida, cada acto comunicativo está subordinado al conocimiento que se tiene de la audiencia y de sus necesidades. Por medio del metadiscurso los escritores se anticipan al conocimiento previo que pueda tener la audiencia sobre el tema que se aborda; asimismo orienta el ejercicio de reconocimiento que hace el escritor de las posibles dificultades de procesamiento de la información y de las reacciones de los lectores a determinados argumentos. Esta relación entre escritores, texto y lectores está mediada por el comportamiento retórico que exige la disciplina desde la cual se escribe. De ahí, la importancia de la revisión de los antecedentes relacionados con el estudio del *metadiscurso* para determinar cómo se ha estudiado y desde qué enfoques.

Así mismo, dado que, en la literatura sobre el tema, en la actualidad no aparecen reportados estudios bibliométricos sobre el término *metadiscurso*, se consideró útil analizar la producción científica sobre este tema con el propósito de encontrar respuestas a las siguientes interrogantes: ¿Qué autores y en qué países se está estudiando el *metadiscurso*?, ¿en qué disciplinas se registran estudios del *metadiscurso* y dentro de cuáles enfoques? ¿Cuál es la *distribución de coocurrencia de palabras claves en investigaciones en torno al metadiscurso*? A fin de hallar respuestas a estas interrogantes, se llevó a cabo el presente estudio con el objetivo de analizar cómo ha sido estudiada la noción de *metadiscurso* al examinar la producción científica durante las últimas cuatro décadas (1984 y 2023), a partir del método de análisis bibliométrico.

Metodología

Esta investigación se enmarcó en el paradigma interpretativo, con un enfoque predominantemente cualitativo, utilizando el método de investigación documental, a partir del cual se abordó la revisión de la literatura o estado del arte y el análisis bibliométrico de los estudios realizados sobre *metadiscourse* y reportados en cuatro décadas entre 1984 y 2023, principalmente de artículos de investigación recuperados de las bases de datos de *Scopus*, *Scielo* y *Google Académico*. Se consideraron como criterio de inclusión los artículos publicados en inglés y español, así como en otras lenguas, para el caso de *Scopus*; en cuanto al resto de las bases consultadas, solo se consideraron las publicaciones en español y algunas en portugués.

La revisión del estado del arte se realizó con el fin de mostrar el estado actual del conocimiento del *metadiscourse* como tema específico, e identificar problemas de carácter teórico y empírico sobre este objeto de estudio. Este proceso permitió revelar, de acuerdo con las interrogantes y objetivos planteados, el conocimiento relevante y actualizado, las líneas y tendencias en la investigación, los núcleos problemáticos, las disciplinas en las que se registran estudios sobre el *metadiscourse*, los principales enfoques o escuelas y los avances alcanzados.

El análisis bibliométrico constituye una herramienta innovadora, útil y de relevancia científica, por cuanto permite contrastar el crecimiento y distribución de la literatura científica en un campo del saber (López-Muñoz et al. 2021). Para realizar este análisis bibliométrico se utilizó el programa informático *VOSviewer* con el cual se generaron mapas de red de cocitación y de distribución de las palabras clave, utilizando el mapeo bibliométrico con diagramas que representan las palabras, ideas u otros conceptos ligados radialmente alrededor de una palabra clave o de una idea central.

Las estadísticas de la base de datos de *Scopus* informaron sobre la evolución del término *metadiscourse*, los autores, el índice de citación y de filiación institucional. Con los mapas generados en *VOSviewer* se determinaron las disciplinas y los objetos de estudios relacionados con la noción *metadiscourse*. Los datos se tomaron en tres momentos: enero y marzo de 2022, para el mapeo bibliométrico en *Scopus* y enero de 2023 para el análisis bibliométrico en las bases de datos de *Scielo* y *Google Académico*.

Resultados y discusión

Llevamos a cabo una revisión bibliométrica en la base de datos de *Scopus* del término *Metadiscourse*. La búsqueda arrojó 720 documentos entre artículos de investigación (80,3 %), revisiones (7,5 %), capítulo de libros (6,4 %) y conferencias (4,4 %) (Tabla 1). Decidimos no asignar un período de búsqueda, de modo que el sistema presentara el primer registro del término en la base de datos. De acuerdo con los registros de *Scopus*, la palabra *metadiscourse* aparece por primera vez en 1984 en el artículo de Avon Crismore intitulado *The rhetoric of textbooks: Metadiscourse*. Desde la primera aparición del término, se observa un incremento en el interés de los investigadores por el estudio de este campo. En la Tabla 2 se aprecia un

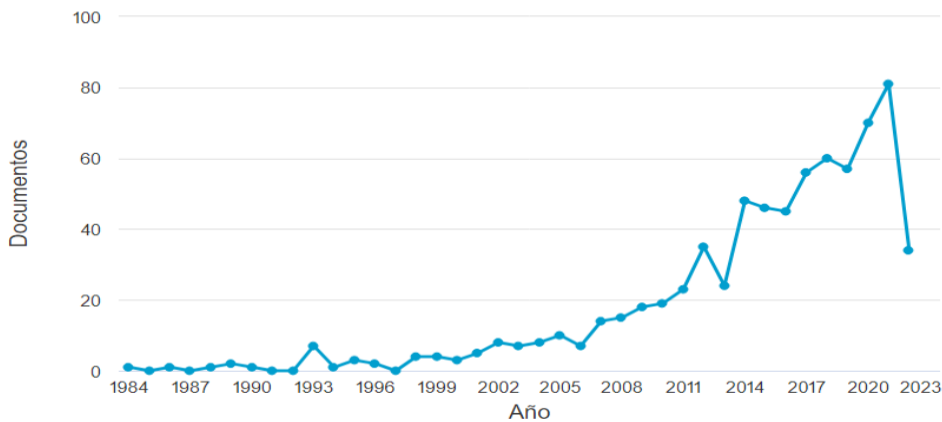
pico de publicaciones en torno al *metadiscurso* que va desde el año 2012, con 35 documentos, y un auge de trabajos publicados en el año 2021 con un total de 81 documentos. Estos mismos resultados pueden ser confrontados en el Gráfico 1, en el que se detalla la evolución del término *metadiscourse* en la base de datos *Scopus*.

Tabla 1
Número de documentos sobre Metadiscourse (Scopus, 14 de junio de 2022).

Año	N° Registros	Porcentaje	Año	N° Registros	Porcentaje
2022	34	4,72	2002	8	1,11
2021	81	11,25	2001	5	0,69
2020	70	9,72	2000	3	0,42
2019	57	7,92	1999	4	0,56
2018	60	8,33	1998	4	0,56
2017	56	7,78	1997	0	0,00
2016	45	6,25	1996	2	0,28
2015	46	6,39	1995	3	0,42
2014	48	6,67	1994	1	0,14
2013	24	3,33	1993	7	0,97
2012	35	4,86	1992	0	0,00
2011	23	3,19	1991	0	0,00
2010	19	2,64	1990	1	0,14
2009	18	2,50	1989	2	0,28
2008	15	2,08	1988	1	0,14
2007	14	1,94	1987	0	0,00
2006	7	0,97	1986	1	0,14
2005	10	1,39	1985	0	0,00
2004	8	1,11	1984	1	0,14
2003	7	0,97	Total	720	100%

Fuente: (Oliveros, 2023)

Figura 1
Evolución del término metadiscourse (1984-2022). Base de datos de Scopus
Documentos por año



Fuente: Base de datos de Scopus

Scopus presenta un total de 720 documentos que se clasifican en los siguientes tipos, a saber: artículos de revistas, 578 registros, es decir, 80,28 % del total del corpus, lo que lo posiciona como el género mayormente seleccionado por los investigadores para la comunicación científica; el género revisión cuenta con un 7,50 %, seguido de capítulo de libro (6,39 %), documento de conferencia (4,44 %), examen de la conferencia (0,56 %), libro (0,42 %), editorial (0,28 %) y nota (0,14 %).

Tabla 2

<i>Tipos de documentos sobre el término Metadiscourse</i>	Nº Registro	Porcentaje
Artículo	578	80,28
Revisión	54	7,50
Capítulo de libro	46	6,39
Documento de Conferencia	32	4,44
Examen de la Conferencia	4	0,56
Libro	3	0,42
Editorial	2	0,28
Nota	1	0,14
Total	720	100%

Fuente: (Oliveros, 2023)

Los datos evidencian que las instituciones de filiación de los investigadores corresponden a centros de enseñanza de reconocido prestigio en el mundo, entre los que se destacan Hong Kong Polytechnic University (14), la University of Colorado Boulder (12), Universiti Putra Malaysia (11), la Universitat Politècnica de València (10) y The University of Hong Kong (9).

Autores, índice de citación y filiación institucional

La selección de los autores en *Scopus* se basó en los siguientes criterios: un H-Index mayor a 5; los documentos deberán estar relacionados con el tema *metadiscourse*, *escritura académica* y *artículo de investigación*. En la Tabla 3 se presentan los autores con un mayor índice de citación y de número de publicaciones en torno al tópico de búsqueda *metadiscourse*. Ken Hyland es el investigador que se ubica en la primera posición con un índice H-Index de 53 y 11.757 citaciones. Desde el año 2017 hasta el 2021 los temas que recogen la producción de su trabajo son, según *Scopus*, *metadiscourse*, *escritura académica* y *artículo de investigación*.

Tabla 3
 Los 10 autores en Scopus que más producen sobre el metadiscurso, clasificados de acuerdo con el índice H-Inder

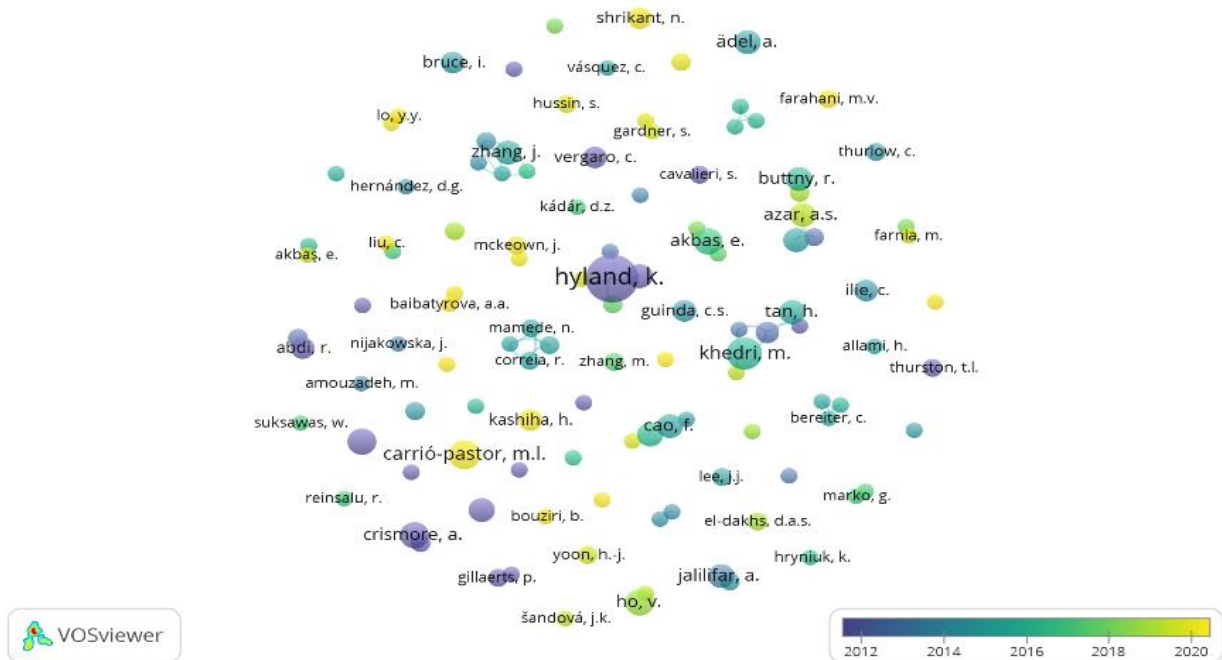
Posición	Autor	Periodo de publicaciones	N° de registros	Filiación institucional	Total de documentos en Scopus	H-Index	Total citaciones	Posición	Autor	Periodo de publicaciones	N° de registros	Filiación institucional	Total de documentos en Scopus	H-Index	Total citaciones
1	Hyland, Ken	1984-2022	19	Universidad de East Anglia, Norwich, Reino Unido	184	53	11.735	6	Crismore, Avon	1984-2022	6	Universidad de Indiana Fort Wayne, Fort Wayne, Estados Unidos	14	8	580
2	Hu, Guangwei	1984-2022	5	Universidad Politécnica de Hong Kong, Kowloon, Hong Kong	105	32	3186	7	Jalilitar, A.	1984-2022	5	Universidad Shahid Chamran de Ahvaz, Ahvaz, Irán	39	8	229
3	Tse, Polly	1984-2022	5	The University of Hong Kong, Pokfulam, Hong Kong	12	11	1120	8	Carrió-Pastor, María Luisa	1984-2022	8	Universidad Politécnica de Valencia, Valencia, España	38	5	119
4	Ho, Victor	1984-2022	6	Universidad Politécnica de Hong Kong, Kowloon, Hong Kong	25	10	231	9	Bronceado, H.	1984-2022	5	Universiti Putra Malasia, Serdang, Malasia	22	5	82
5	Ädel, Annelie	1984-2022	5	Högskolan Dalarna, Falun, Suecia	17	10	336	10	Khedri, Mohsen	1984-2022	9	Universidad de Sohar, Sohar, Omán	11	4	90

Fuente: (Oliveros, 2023)

Como se aprecia *supra*, Hu (Hong Kong), Tse, Polly (Hong Kong), Ho, Víctor (Hong Kong) y Ädel, Annelie (Suecia) destacan por un índice de citación alto que se ubica entre 32 y 10 puntos en H-Index. En cuanto al número de publicaciones, Hyland (19), Khedri (9), Carrió-Pastor (8), Crismore (6) y Ho (6) son los autores que encabezan el *ranking* en la base de datos *Scopus* con el mayor número de documentos sobre el tema. Por medio del análisis con *VOSviewer* se observa la red de relaciones entre los investigadores que se interesan en el *metadiscurso*. En la Figura 2 se muestra el mapa de la red de cocitación y referencias citadas en relación con el peso de la cita; este mapa también presenta los vínculos que se registran entre los investigadores.

Figura 2

Mapa de red de VOSviewer de Cocitación/ autor citado basado en el número de citas



Fuente: (Oliveros, 2023)

En color morado se distinguen las relaciones entre Hyland, Fu, Jiang y Tse, mientras al otro extremo se aprecia en color amarillo las publicaciones más recientes y en las que se destaca a Carrió-Pastor. Consideramos importante evaluar, a partir de las publicaciones o colaboraciones entre los autores, los objetos de interés y aportes en relación con el estudio del *metadiscorso*. *Scopus* registra que entre 2004 y 2008 Hyland y Tse publicaron en colaboración cinco artículos, dos de los cuales Tse figura como autor principal. Dentro de los objetos o temas de interés estos investigadores se destacan por: a) el estudio de las prácticas retóricas de académicos masculinos y femeninos para la construcción de una identidad disciplinaria adecuada a los requerimientos de las disciplinas (Tse & Hyland, 2008); b) el estudio del *metadiscorso* en reseñas de libros académicos (Tse & Hyland, 2006); c) construcciones evaluativas en textos académicos en función de la evaluación, la postura y el *metadiscorso* (Hyland & Tse, 2005a) y estudios sobre cláusulas o estructuras evaluativas en resúmenes (Hyland & Tse, 2005b), así como en la relaciones entre el *metadiscorso* y la escritura académica (Hyland & Tse, 2004).

En el mapa de red de cocitación y referencias citadas (Figura 2) encontramos que, Khedri y Carrió-Pastor son los autores que, después de Hyland ocupan el segundo y tercer lugar respectivamente, de los investigadores que se interesan en el metadiscorso como objeto de estudio. Los trabajos de Khedri, en la misma línea de investigación de Hyland, se ocupan del género artículo de investigación y del estudio de la presencia autoral por medio de las automenciones o referencias autorales personales e impersonales en el género artículo de investigación (Khedri *et al.*, 2013a; Khedri & Konstantinos, 2020), así como en el estudio de

la variación intradisciplinar en el uso de marcadores metadiscursivos en el resumen del artículo de investigación (Khedri *et al.*, 2013b).

Khedri también ha llevado a cabo investigaciones en torno al análisis de la sección *resultados* y *discusión* del artículo de investigación, lo cual centra sus intereses investigativos en la corriente del Inglés con Propósitos Específicos (Khedri *et al.*, 2013a). En su más reciente investigación, este investigador analiza 40 introducciones de Lingüística Aplicada y Química desde el Modelo Cars de Swales (1990) y el Modelo Interpersonal para el análisis del metadiscurso propuesto por Hyland & Tse (2005a,b). Dentro de los hallazgos se destacan que la variación disciplinar fue ciertamente marcada en el corpus de estudio, tanto en los movimientos retóricos presentes en la sección *Introducción* de ambas disciplinas (química y lingüística aplicada) como en los marcadores metadiscursivos que indican el inicio de estas movidas retóricas en las secciones del artículo de investigación.

Hemos mencionado de modo sucinto los aportes e intereses de tres investigadores que se han dedicado al estudio del metadiscurso desde la década de los 90, en sus respectivos institutos. Como hemos presentado en la Tabla 3 sobre los diez autores que más producen sobre el tema, los centros de investigación y de filiación institucional de los investigadores se ubican en Reino Unido y Hong Kong, y en general sus publicaciones se realizan como autores principales o en colaboración con otros investigadores de centros de investigación de similar alcance. Para las publicaciones se utiliza el inglés como código privilegiado de la comunicación científica.

En la revisión que realizamos del corpus basado en los datos de *Scopus*, observamos que, dado el campo de acción de los aportes en torno al metadiscurso, los investigadores de Irán, Turquía, Malasia, entre otros países de Asia, prefieren publicar sus hallazgos en inglés, y no en sus lenguas maternas. Sabemos de las implicaciones sobre esta decisión, pero, en aras de una efectiva comunicación con la comunidad discursiva, en la visibilidad del trabajo y su impacto en la disciplina, los investigadores llegan a realizar este tipo de elecciones.

Desde esta perspectiva ciertamente hegemónica de los centros de investigación científica, hallamos que en el caso de Iberoamérica se destaca el trabajo de una investigadora de la Universitat Politècnica de València. María Luisa Carrió-Pastor presenta 8 registros en *Scopus*, y aunque su índice H-Index es de 5, sus investigaciones, publicadas mayormente en inglés y generalmente como única autora, se centran en el estudio del metadiscurso multimodal; es decir, en el análisis tanto de elementos visuales como textuales en el discurso. Una de las hipótesis de su trabajo se basa en la presunción de que el estudio y caracterización del metadiscurso multimodal colaboraría en cierto grado a mejorar las prácticas de escritura académico-científica en escritores en formación, especialmente en el marco de colaboración y aportes de disciplinas como las ingenierías. Carrió-Pastor sigue, como los investigadores de su red, el enfoque y la metodología que propone el Inglés con Propósito Específico. Nos parece importante destacar que en uno de sus trabajos expone que la denominada *dimensión multimodal* no se encuentra asociada al conocimiento lingüístico de una lengua y, por ende, debería ser enseñada (Carrió-Pastor, 2022b).

Carrió-Pastor ha analizado los marcadores metadiscursivos no solo desde el ámbito de la producción de artículos de investigación u otros géneros asociados a la comunicación científica, sino también se ha interesado en cómo un tipo de evaluación puede mejorar la comunicación entre los participantes de un proceso formativo. Es interesante constatar de qué modo el diseño curricular o la selección de un tipo de evaluación sumativa o formativa incide en la comunicación efectiva, en este caso de sinohablantes que estudian un master en español para mejorar sus competencias en esta lengua. Los hallazgos de este trabajo muestran que la comunicación entre docentes y estudiantes mejora de forma sustancial con la selección de la evaluación formativa, en oposición a la sumativa, y esto se halla relacionado con la frecuencia en el uso de los marcadores metadiscursivos, los cuales colaboran en las estrategias de persuasión y argumentación empleadas en la comunicación efectiva (Carrió-Pastor, 2021a).

Disciplinas y objetos de estudio

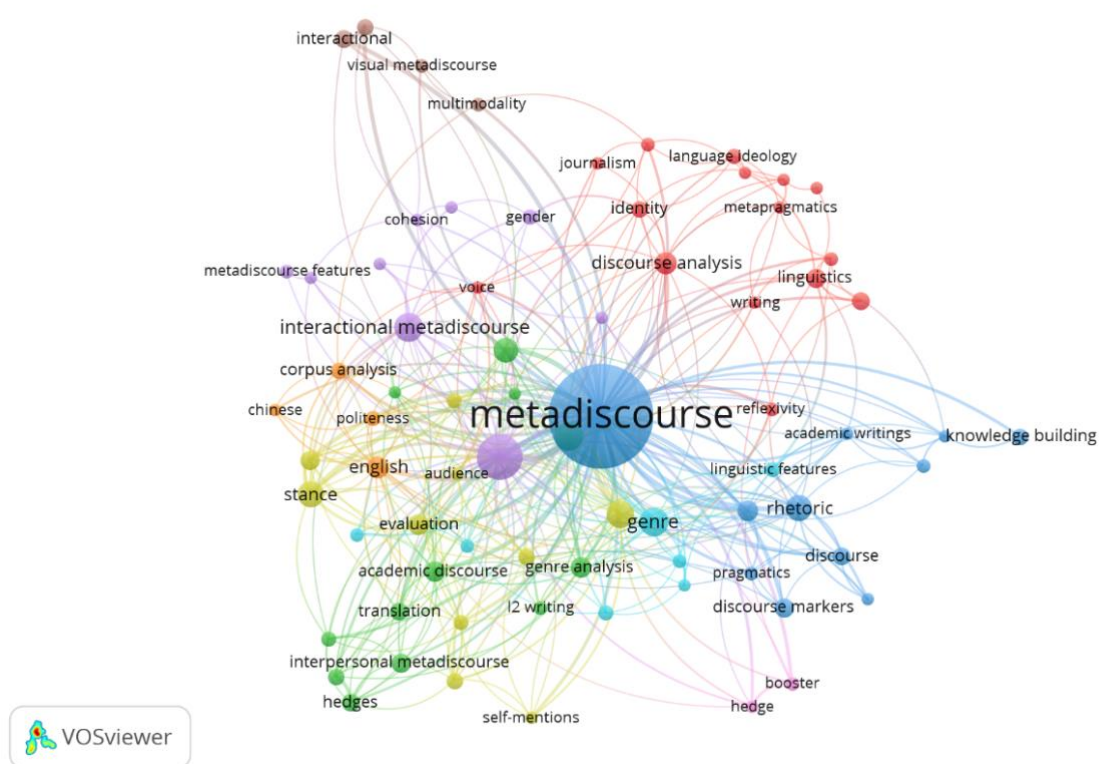
Scopus

Con la búsqueda de la palabra clave *metadiscourse*, *Scopus* arrojó un total de 720 documentos en los que se registran que el conjunto de trabajos publicados en diversas revistas enfoca su accionar desde la Lingüística, la Retórica, la Pragmática, la Metapragmática, la Traducción y el Análisis de Género; este último se presenta como un enfoque de la Lingüística Aplicada. Dentro de los objetos de investigación, destacan el metadiscurso interaccional, el estudio sobre la voz autoral, las funciones metadiscursivas y la multimodalidad, una dimensión que, en los últimos trabajos sobre el metadiscurso en el campo académico-científico, y en especial, en la enseñanza de segundas lenguas ha adquirido una relevancia interesante. Asimismo, los trabajos se enfocan en el metadiscurso desde la perspectiva textual, de producción entre escritores en formación o expertos, y se formulan interesantes hipótesis que tienen que ver con la consideración de otras variables de corte sociolingüístico como el género de los investigadores, su lengua e identidad, evidentes en la selección que realizan para la construcción de su trabajo.

En la Figura 3 se presenta un mapa de la distribución de palabras claves sobre el término *metadiscourse*. Por otra parte, se destaca además otros objetos que, en el marco de los estudios sobre el metadiscurso se encuentran generalmente dentro de las categorías de análisis de los trabajos; esto es, nos referimos al interés que existe sobre la evaluación, dimensión en la que entran las investigaciones sobre la modalidad y la evidencialidad. En este marco de relaciones además hallamos un especial foco, como es de esperar, en el análisis del posicionamiento epistémico y en el estudio de los *booster*, *hedges* y las automenciones, especialmente en el artículo de investigación.

Figura 3

Distribución de coocurrencia de palabras claves en investigaciones en torno al metadiscurso

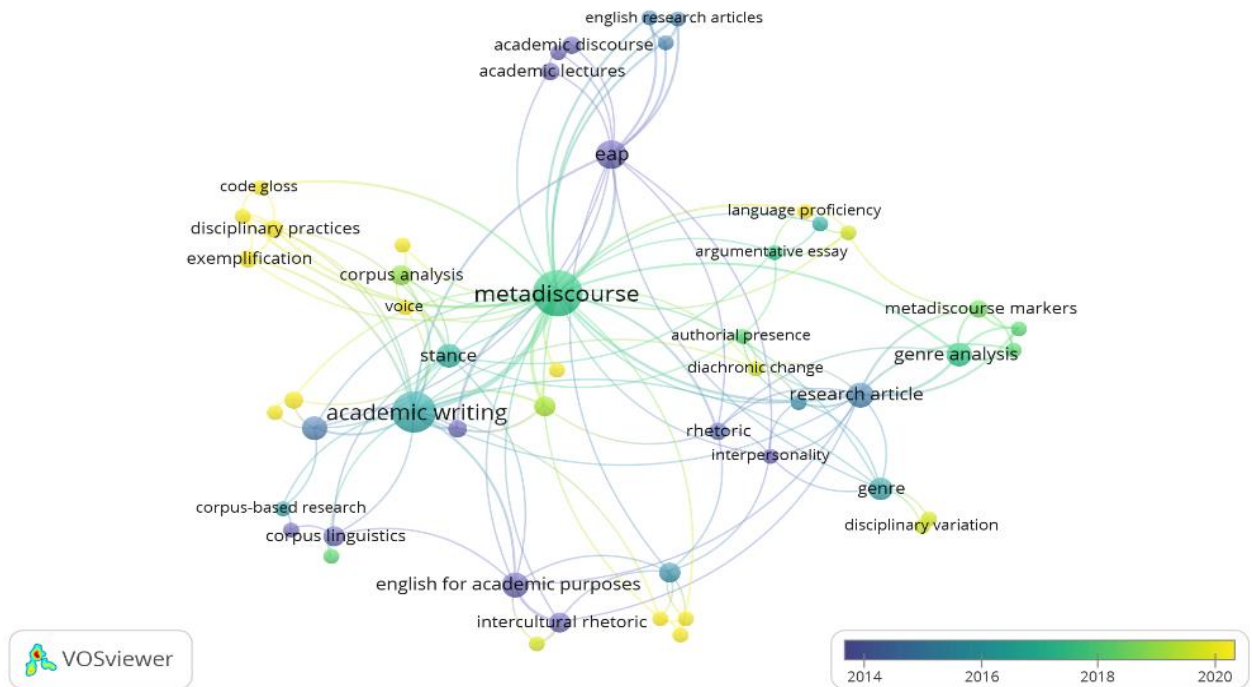


Fuente: (Oliveros, 2023)

En las Figuras 4, 5 y 6 se presenta el mapa de coocurrencia de palabras claves que se destacan en las revistas *Journal of Pragmatics* (36 documentos), *English For Specific Purposes*, con 20 documentos, la revista *Journal of English For Academic Purposes* con 18 documentos, revistas que ocupan las principales posiciones en *Scopus* de publicaciones científicas cuyo objeto es el metadiscurso. Luego de analizar la red de coocurrencia de las tres revistas encontramos coincidencias tanto en los objetos de investigación como en los autores claves en este campo de trabajo. La Lingüística, la Retórica Intercultural, el Análisis de Género y la Lingüística Aplicada son las disciplinas desde donde se estudia y analiza el metadiscurso de géneros como el artículo de investigación o el ensayo argumentativo. El foco en estos trabajos está en la escritura académica, la lectura académica, la voz y la postura o la variación interdisciplinar; el cambio diacrónico en el uso de determinados marcadores metadiscursivos también es un objeto de interés para los estudiosos. El enfoque del Inglés con Propósitos Específicos, enfoque derivado de la Lingüística Aplicada es una metodología con suficientes elementos heurísticos para el análisis de corpus.

Figura 4

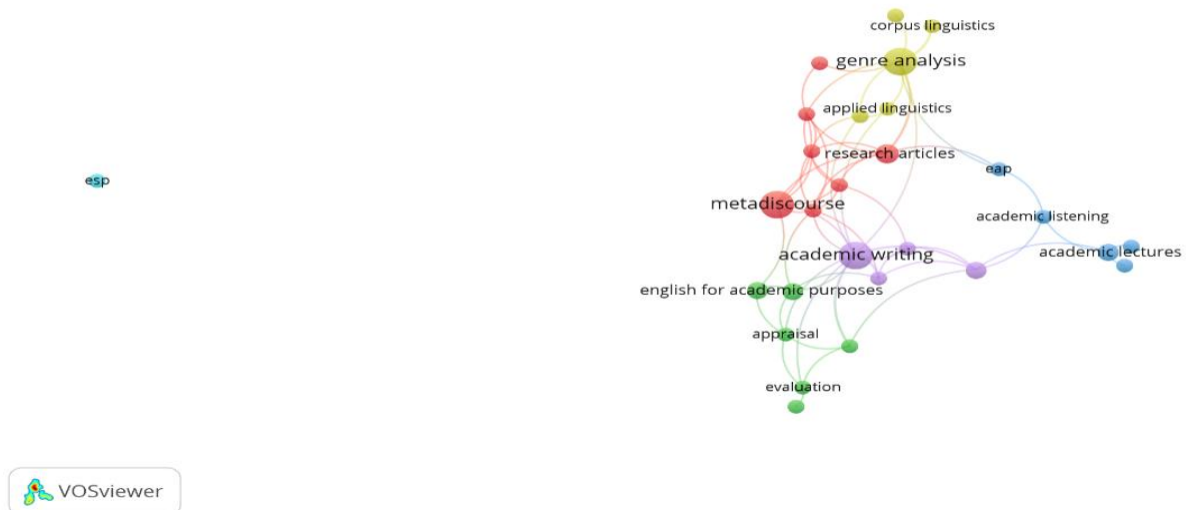
Distribución de coocurrencia de palabras claves en investigaciones en torno al metadiscourse en *Journal of Pragmatics* (36 documentos)



Fuente: (Oliveros, 2023)

Figura 5

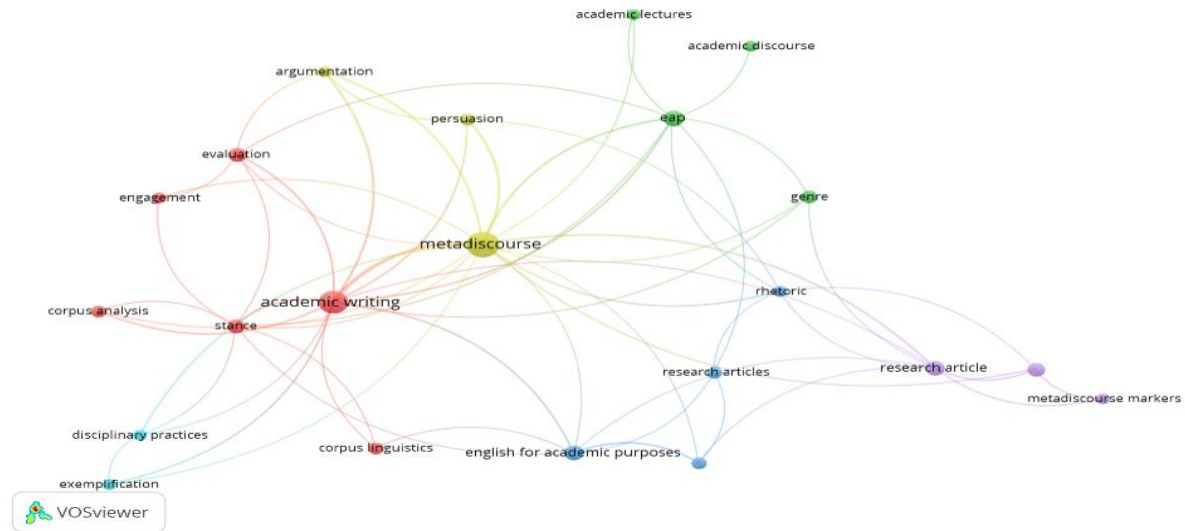
Distribución de coocurrencia de palabras claves en investigaciones en torno al metadiscourse en *English For Specific Purposes* (20 documentos)



Fuente: (Oliveros, 2023)

Figura 6

Distribución de coocurrencia de palabras claves en investigaciones en torno al metadiscourse en *English For Specific Purposes* (18 documentos)



Fuente: (Oliveros, 2023)

Metadiscourse: publicaciones científicas en las revistas hispánicas

La revisión de los trabajos que estudian el metadiscourse informa que en Latinoamérica un número importante de autores se encuentran interesados en esta área de estudio. Los datos de *Scopus* indican que Chile es el país con el mayor número de publicaciones, seis (6) publicaciones en total, seguido de Argentina y Venezuela, con dos (2) publicaciones, respectivamente. Revisemos cuáles son los intereses de investigación en cada país, con la intención de presentar un panorama de la producción científica en esta región, sin ánimos de alcanzar la exhaustividad. En Chile se reporta el trabajo de Navarro *et al.* (2022) que estudia las relaciones del metadiscourse y la intertextualidad en trabajos de grado, con la finalidad de proporcionar una descripción de las estrategias que utilizan los estudiantes universitarios en la construcción de la voz autoral. Otras investigaciones se han enfocado en el estudio del metadiscourse en escritores de diversas disciplinas y han llegado a la siguiente conclusión: los escritores que publican sus trabajos en el campo de la Medicina hacen un menor uso de marcadores metadiscursivos que investigadores del campo de la Lingüística (Salas, 2015a). En la región, también ha habido un interés por proponer ampliaciones a las actuales taxonomías de marcadores metadiscursivos, herramientas importantes para todo analista que requiera contar con una lista de formas frecuentes en el metadiscourse de artículos de investigación en diversas disciplinas (Salas, 2015b).

En el caso de Argentina y Venezuela, los trabajos se han centrado en el estudio del metadiscourse en artículos de investigación (Bonnet & González, 2016), en las funciones metadiscursivas de los modificadores de modalidad en el discurso científico (Müller, 2007)

y en el estudio del metadiscurso interpersonal en una disciplina específica (Bisbe Bonilla, 2021). En la Tabla 4 presentamos la relación de la producción científica sobre *metadiscourse* que se registra en *Scopus*, aunque somos conscientes de que ha habido otras publicaciones en el campo que han discutido sobre este tema desde la diversidad de escenarios en la región y según las necesidades conocidas.

Tabla 4

Producción científica en Hispanoamérica, de acuerdo con Scopus

CHILE		
<i>Títulos</i>	<i>Autores</i>	<i>Año</i>
How do students write in engineering and the humanities? Intertextuality and metadiscourse in undergraduate dissertations written in Spanish.	Navarro <i>et al.</i>	2022
Attenuation in comments on digital news in spanish and chilean newspapers [La atenuación en los comentarios sobre las noticias digitales en periódicos de España y Chile]	Moya Muñóz, P. & Carrió-Pastor, M.L.	2018
Functions of metadiscourse in the co-construction of identity in oral final undergraduate university exams: A case study [Funciones del metadiscurso en la co-construcción identitaria en exámenes universitarios orales finales de pregrado: un estudio de caso]	Baeza Duffy, P. & Sologuren Insúa, E.	2017
Reflexive metadiscourse in research articles in Spanish: Variation across three disciplines (Linguistics, Economics and Medicine)	Salas, M.	2015a
A taxonomy of metadiscourse in written scientific spanish [Una propuesta de taxonomía de marcadores metadiscursivos para el discurso académicoscientífico escrito en español]	Salas, M.	2015b
Metadiscourse in opinion columns and readers comments in a virtual and public environment [El metadiscurso en columnas de opinión y en los comentarios de lectores en un ambiente virtual y público]	González Arias, C.	2014
ARGENTINA		
Scientific writing in disciplines: Analysis of the interpersonal metadiscourse in chemistry, biology, and philosophy scientific articles [La escritura científica en las disciplinas: Análisis del metadiscurso interpersonal en artículos científicos de química, biología y filosofía]	Bonnet, M. & González, D.S.	2016
Metadiscourse and perspective: Metadiscursive functions of modality modifiers introduced by 'como' in scientific discourse [Metadiscurso y perspectiva: Funciones metadiscursivas de los modificadores de modalidad introducidos por 'como' en el discurso científico]	Müller, G.	2007

VENEZUELA

“What we intend to emphasize here is”: Interpersonal Metadiscourse as an interpretative orientation in Anthropology articles | [“Lo que aquí pretendemos destacar es”: El Metadiscorso Interpersonal como orientación interpretativa en artículos de Antropología] Bisbe Bonilla, L.L. 2021

Fuente: (Oliveros, 2023)

Como hemos expuesto en los apartados anteriores, el estudio del metadiscorso en las publicaciones científicas en Latinoamérica se ha venido abordando de un modo particularmente diferente a como se presenta en el mundo anglosajón y europeo, especialmente en los centros de investigación de universidades de reconocido prestigio y de muy sólida financiación donde predomina el modelo hegemónico de análisis del metadiscorso propuesto por Hyland & Tse (2004) y Hyland (2005). En la revisión de la base de datos de *Scopus* en marzo de 2022, se encontró que en Latinoamérica los documentos referenciados bajo el lema *metadiscourse* fueron nueve (9), en contraposición con los 711 registros para el resto del mundo. En este sentido, se hace necesaria la revisión de algunas bases de datos y repositorios institucionales iberoamericanos para encontrar lo que podríamos denominar una red académica que trabaje y publique especialmente en español, en el marco de la enseñanza del español como lengua materna o con propósitos académicos. Es importante advertir que no tenemos pretensiones de presentar una revisión exhaustiva sobre el tema, ya que nuestro interés solo consiste en esbozar un primer panorama que esperamos sea de utilidad para futuras investigaciones.

Scielo

Se llevó a cabo una revisión en la base de datos Scientific Electronic Library Online (*Scielo*) sobre el término *metadiscourse*. Los criterios para la inclusión en la presente revisión bibliométrica de publicaciones en torno al estudio del metadiscorso en Hispanoamérica fueron los siguientes: a) los artículos de investigación tienen como objeto de estudio el metadiscorso y b) el género discursivo que se estudia es el artículo de investigación, esto con el propósito de establecer un territorio mucho más acotado para la indagación en función de lo que se produce y estudia en torno a este objeto.

La base de datos *Scielo* arroja un total de 21 documentos. Luego del proceso de depuración se contabilizan siete (7) artículos de investigación, algunos de los cuales ya fueron referenciados en la sección que hemos dedicado a la Base de Datos *Scopus*, con excepción del trabajo de Risso & Jubran (1998), publicado en portugués. Estos investigadores estudiaron el discurso autorreflexivo hablado desde la óptica textual e interactiva. Lo que interesa en esta investigación, desde una perspectiva de la historia de las ciencias, es la relación entre el incipiente campo de los estudios del metadiscorso y los aportes de la Lingüística Textual basado en el análisis del lenguaje autorreflexivo para estudiar aspectos como el procesamiento lingüístico y la progresión temática. En esta investigación se asoma la relación entre los marcadores metadiscursivos y su significado de procesamiento según la posición que ocupen en el discurso. Como sabemos, esta línea de investigación sería

ampliamente desarrollada en las siguientes décadas. En la Tabla 5 presentamos los trabajos que la base de datos *Scielo* relaciona dentro del campo que nos interesa:

Tabla 5

Producción científica escrita en español y portugués de acuerdo con Scielo

Título	Autores	Año
Variación lingüística de la cortesía verbal en el discurso académico escrito: Atenuación e intensificación de la voz del autor en la evaluación de las fuentes	<u>Sánchez-Jiménez, D.</u>	2022
A cross-disciplinary study of verb boosters in research articles from Engineering, Medicine and Linguistics: Frequency and co-text variations	<u>Skorczyńska, H.</u> & Carrió-Pastor, M.L._	2021
La escritura científica en las disciplinas: análisis del metadiscurso interpersonal en artículos científicos de química, biología y filosofía	<u>Bonnet, M.& González, D. S.</u>	2016
Una propuesta de taxonomía de marcadores metadiscursivos para el discurso académico-científico escrito en español	<u>Salas Valdebenito, M.</u>	2015
Metadiscurso y perspectiva: Funciones metadiscursivas de los modificadores de modalidad introducidos por ‘como’ en el discurso científico	<u>Müller, G.</u>	2007
El metadiscurso interpersonal en artículos de investigación	<u>Beke, R.</u>	2005
O Discurso Auto-reflexivo: Processamento Metadiscursivo do Texto	<u>Risso, M. S.& Jubran, C.C.A.</u>	1998

Fuente: (Oliveros, 2023)

Google Académico

En *Google Académico* se realizó una revisión del término *metadiscurso* desde el año 2018 hasta el año 2022. En esta primera fase de la búsqueda, la base registra 1740 documentos. En una segunda fase de indagación, se acota la búsqueda a las palabras claves *Metadiscurso Hyland* y los registros alcanzan 155. Luego, se llevó a cabo una selección en *Google Académico* de los artículos que tienen relación con el metadiscurso, la escritura científica y académica, con lo que se obtienen 64 documentos. Con la herramienta *VOSViewer* se crea un mapa basado en datos bibliográficos, con soporte en el archivo EndNote; el análisis tuvo como propósito establecer la coautoría por medio del método de conteo completo, para lo cual cada autor debe contar con un mínimo de 2 documentos de su autoría. El programa calcula los vínculos de coautoría y selecciona los autores con mayor coautoría dentro del corpus. En la Figura 10 presentamos los resultados del análisis:

Figura 7

Mapa de red de VOSviewer de Cocitación/ autor citado basado en el número de citas



Fuente: (Oliveros, 2023)

La Figura 7 evidencia las redes académicas y las colaboraciones que se establecen entre investigadores de Hispanoamérica y España. A diferencia de la Figura 2, es claro que existen escasas relaciones entre los investigadores que de modo directo estudian el dominio del metadiscourse, sea por las escasas colaboraciones en el campo, a las dificultades para construir redes académicas sólidas que cuenten con la debida financiación para alcanzar los propósitos investigativos. Ahora bien, hemos encontrado unos nodos o focos de interés que podríamos presentar del siguiente modo:

- Escritura científica: investigaciones en torno al metadiscourse en los géneros artículos de investigación y tesis doctoral (Sánchez Jiménez, 2018; Sánchez Jiménez, 2020a; Sánchez Jiménez, 2020b; Chamorro *et al.*, 2020; Meza & Castellón, 2020; Álvarez & Romero, 2022; Sánchez-Jiménez, 2022). En esta revisión encontramos cómo la noción de *modalidad* se relaciona con los estudios del metadiscourse y los estudios que abordan la modalización en el discurso científico (Torres *et al.*, 2022).
- Estudio del metadiscourse en otros géneros discursivos como el género *cartas al editor* (Salapata & Alexopoulou, 2020). También se ha estudiado el uso de marcadores metadiscursivos en artículos de divulgación científica publicados en línea, donde en lugar de visibilizar al autor por medio de las automenciones, se prefiere el uso de agentes animados seguido de verbos activos para invisibilizar a emisores como el New York Times y visibilizar a los investigadores que publicaron en una revista científica, en muchos casos, con acceso restringido (Herrando-Rodrigo, 2022).
- Estudio del metadiscourse para la explicación de fenómenos sociales (Carrió-Pastor *et al.*, 2021).

Comenzaremos la revisión por el último foco que hemos presentado; esto es, el metadiscourse y los estudios sociales, y en este caso, el trabajo de Carrió-Pastor *et al.* (2021) resulta sumamente interesante. Esta investigación propone una taxonomía de los marcadores de actitud, a partir del estudio y análisis del discurso digital (Twitter), en el marco de la

emergencia sanitaria de la pandemia por la Covid-19. Se basan en la propuesta de Beke (2005) y Hyland (2005), desde una perspectiva funcionalista, y aunque no abordan directamente el metadiscurso en los artículos de investigación, los investigadores ofrecen una inédita ruta metodológica para comprender de qué modo se expresa la actitud de los miembros de una sociedad ante el poder, lo cual nos plantea la discusión sobre el alcance de estos modelos y teorías del metadiscurso, no solo para estudiar producciones lingüísticas o géneros discursivos específicos, sino como herramientas heurísticas y epistémicas para comprender las relaciones humanas y sus vínculos con el poder u otros fenómenos en las sociedades actuales.

La línea en torno a los estudios del metadiscurso en español está en la actualidad siendo dirigida por Sánchez-Jiménez y Carrió-Pastor, pero de modo particular por Sánchez quien ha mantenido a lo largo de los años su interés por la descripción del metadiscurso en artículos de investigación y en trabajos de grado. De hecho, en uno de sus más recientes trabajos, Sánchez-Jiménez (2022) estudió las estrategias de cortesía valorizante y mitigadora, las cuales tienen la función de disminuir la tensión que se produce al momento de presentar alguna crítica o evaluar las fuentes de consultas que se realizan sobre un determinado enfoque o estudio a través de comentarios valorizantes positivos o negativos.

En este escenario de negociación, el escritor puede servirse de los intensificadores (cortesía valorizante) o de los mitigadores (cortesía mitigadora) para presentar de modo evaluativo y crítico los aportes de otros trabajos a la investigación. Dentro de las novedades de este estudio se destaca que el autor se interesa en estudiar los marcadores metadiscursivos de mitigación e intensificación dentro del modelo de Hyland (2005), y se auxilia en la Teoría de la cortesía para contar con un marco epistémico de mayor alcance en el plano descriptivo y explicativo para caracterizar las funciones pragmáticas que en efecto se activan como parte de las dinámicas propias de la negociación al interior del texto académico, entendido como un texto persuasivo.

El estudio de Sánchez-Jiménez concluye que en las evaluaciones a las fuentes citadas en los trabajos de fin de máster y en los artículos de investigación prevalece la intención de alcanzar acuerdos con los lectores. El trabajo también informa que los escritores estadounidenses produjeron críticas negativas sobre las fuentes citadas, a diferencia a lo que ocurre con los escritores españoles. Estos hallazgos amplían aún más el panorama para la discusión sobre las relaciones entre metadiscurso, mitigación y cortesía.

Las investigaciones de Sánchez-Jiménez abordan, por un lado, revisiones teóricas sobre la noción de *metadiscurso* (cf. Sánchez-Jiménez, 2022b), y por otro, estudios de corte empírico. En cuanto a las revisiones teóricas, en una investigación intitulada *El metadiscurso en la lengua académica: singularidades e investigaciones en lengua española* se ha interesado en estudiar el origen, evolución del término *metadiscurso* en el mundo anglosajón, pero también a revisar los modelos propuestos desde la concepción integrativo/interactivo de Hyland, como de la visión no integrativa, expuesta en el modelo reflexivo de Ädel (2006), así como las críticas de la comunidad científica al modelo integrativo. También revisa los modelos para el estudio del metadiscurso en español, y concluye que “Tanto el modelo de Chao Parapar (2018) como el de Salas (2015a,b), aunque interesantes y novedosos, no representan

por sí solos una concepción diferente del metadiscurso, ya que están fuertemente subordinados a las clasificaciones originales de las que proceden.” (Sánchez-Jiménez, 2022b, p. 430).

Ciertamente, la aseveración de Sánchez-Jiménez puede llegar a ser contundente; no obstante, la realidad es que hasta el momento no existe evidencia de modelos que expliquen las estrategias de construcción del metadiscurso en español desde un enfoque desarraigado de las concepciones de los modelos integrativos y el modelo reflexivo. Quizá la visión sobre el fenómeno desde Hispanoamérica esté o se encuentre en una nueva ruta de indagación, aunque durante varios años los investigadores han dedicado sus esfuerzos a validar, flexibilizar, adaptar ambos modelos a los estudios del metadiscurso en español o proponer nociones paraguas o nuevas metodologías que amplíen el panorama. Para confrontar esto último, es importante revisar las propuestas de Salas (2015a) y Suau Jiménez *et al.* (2021).

¿Esto implica que no pueda construirse una nueva propuesta, taxonomía, o modelo que desde la libertad de la reflexión se apoye sobre teorías y nociones que hasta ahora no hayan sido asumidas por los modelos vigentes? La respuesta quizá a esta pregunta podría encontrarse en el modo en el que las comunidades académicas en Hispanoamérica y España se organizan y trabajan en red. La Figura 7 es solo un signo de la precaria integración de los investigadores de la región interesados en el estudio del metadiscurso en español, pero esta situación no implica *per se* un interés marcado en investigaciones de foco similares que se han venido desarrollando desde hace algunas décadas y desde diversos enfoques o modos de apreciar el compromiso y las movidas retóricas en secciones específicas del artículo de investigación (Moyano, 2014), la modalidad (Sabaj *et al.*, 2013; Briceño, 2014), la atenuación (Chao Parapar, 2018), la intertextualidad (González de Requena *et al.*, 2015) o el posicionamiento del autor en el artículo científico (Sánchez-Upegui, 2018) o de modo general en la escritura académica (Castelló *et al.*, 2011).

En la actualidad, el modelo integrativo y el modelo reflexivo gozan de muy buena salud, con un amplio número de investigaciones que desde el campo de la Lingüística Aplicada los validan o contribuyen a su expansión. En la más reciente publicación de Ädel (2023) se presenta una revisión de un modelo para el análisis del metadiscurso en el cual se contemplan la función metalingüística, expresiva y directiva desde un enfoque más de “movimiento” que de “marcador”.

En cuanto a las investigaciones empíricas, el estudio sobre el fenómeno de la dialogía en un corpus de tesis doctorales y artículos de investigación desde una perspectiva intercultural (español-inglés) proporciona evidencia sobre cómo cada grupo de escritores negocia los argumentos y establece una relación con los lectores. Dentro de los resultados de este estudio consideramos de interés el hallazgo que precisa que los autores que redactan en inglés presentan un mayor número de metadiscurso que los autores que redactan en español (Sánchez-Jiménez, 2020). Asimismo, los estudiantes de posgrado de universidades españolas atenúan menos que los escritores de artículos de investigación, a pesar de estar en una situación de asimetría.

Sánchez-Jiménez (2022b) ha discutido en otras investigaciones que los escritores aprendices de la disciplina exponen un mayor grado de compromiso con lo que comunican, debido quizá, al desconocimiento de los modos que tienen las comunidades disciplinares para establecer acuerdos sobre el conocimiento establecido y el nuevo conocimiento. Continuando con los hallazgos principales de este estudio, se encontró que los escritores consagrados en Medicina prefirieron hacer un mayor uso de los mitigadores, dado que esta selección evita cualquier confrontación con los miembros de la comunidad científica, aunado a que fortalece la imagen cortés del investigador ante sus pares. Este campo sobre el estudio de la mitigación en tesis doctorales y artículos de investigación se halla también vinculado con la evaluación de las citas en el discurso científico, evaluación que suele variar en escritores expertos y escritores que escriben su tesis doctoral (Sánchez-Jiménez, 2018) o en las estrategias de posicionamiento basadas en la polaridad negativa o positiva (Meza & Castellón, 2020).

Las investigaciones en torno al metadiscurso no solo se han centrado en los géneros discursivos que consumen y producen las comunidades académicas; el interés y la aplicación del modelo interpersonal de Hyland (2005) se ha movilizado hacia el estudio de las estrategias metadiscursivas presentes en las cartas del editor (Panagiota & Alexopoulou, 2020), propio del género periodístico, dado que desde la perspectiva de las investigadoras el estudiante de español como lengua extranjera requiere moverse en diversos géneros discursivos, y, por ende, conocer las convenciones del género y los modos concertados para su producción.

La investigación de Panagiota & Alexopoulou (2020) sigue los presupuestos de los estudios contrastivos (griego y español) y es particularmente interesante porque propone, a partir de Calsamiglia & Tusón (2012), una adaptación al español del modelo interaccional de Hyland (2005) para el análisis de los marcadores metadiscursivos en las cartas al director. Los hallazgos de esta investigación evidencian que los verbos de juicio y las expresiones modales presentaron una alta ocurrencia en las cartas redactadas por los españoles que en aquellas que fueron redactadas por hablantes griegos. Otro hallazgo interesante consiste en que para dirigirse al lector los estudiantes griegos optaron por verbos en segunda persona del singular y del plural, mientras que los estudiantes españoles se sirven con más frecuencia de la primera persona del plural para implicar a los lectores. En síntesis, tanto el metadiscurso interactivo e interaccional, como las estrategias de cortesía presentaron variación en ambos subcorpus, lo que fortalece quizá la hipótesis del metadiscurso como un marcador de la variación no solo en las disciplinas científicas, sino en géneros tan escasamente estudiados como las cartas al director.

De acuerdo con el recorrido epistémico que hemos llevado a cabo en este artículo, la variación parece ser la norma, y esto es lo que nuevamente evidenciamos en el trabajo de Álvarez & Romero (2022) donde, dependiendo de la sección retórica del trabajo de grado, los marcadores metadiscursivos tendrán una frecuencia mayor o menor, según corresponda. Por ejemplo, en la sección *introducción* se prefiere la estrategia de intensificación, seguida de la mitigación, las automenciones y los marcadores de actitud; por el contrario, en la sección *conclusión* la mitigación es la estrategia de posicionamiento más utilizada.

El estudio de los marcadores metadiscursivos en secciones retóricas como el *resumen* en los trabajos de grado ha permitido comprender de qué modo el estudiante construye su voz autorial con cierta hibridación: por un lado, utiliza los marcadores metadiscursivos como lo haría un aprendiz de la disciplina; no obstante, en otras secciones hace uso de una serie de estrategias o recursos metadiscursivos como los marcadores de transición, o los evidenciales con una habilidad que es propia de los escritores expertos, aunque luego en determinados segmentos tienda a "...minimizar o limitar el alcance de sus hallazgos con lo que atentan contra la función de promoción que caracteriza a los *abstracts*; acentúan, de nuevo, su identidad de estudiantes más que la de expertos." (Cañada & Bach, 2020, p. 174).

En una investigación sobre los recursos interaccionales en los resúmenes en español de trabajos de grado, Cañada & Bach (2022) encontraron que los marcadores personales, conocidos también como automenciones, tienen la más alta frecuencia en el corpus, seguidos de los intensificadores, marcadores que expresan el grado de certeza que un autor tiene sobre la proposición que comunica. Interesa de esta investigación principalmente el cruce de variables, tales como los movimientos retóricos y los tipos de marcadores metadiscursivos que aparecen en el resumen de la tesina. En definitiva, encontraron que los marcadores de personas son más frecuentes en los movimientos retóricos de *metodología*, *introducción* y *resultados*; los marcadores enfatizadores aparecen en los movimientos retóricos *resultados* y *conclusiones*, mientras que los marcadores de actitud son frecuentes en el movimiento retórico de *introducción*.

La revisión de la literatura en Google Académico ha hecho evidente los variados enfoques desde los cuales es posible estudiar el dominio del metadiscurso, especialmente en la escritura académica y científica. Hemos encontrado que muchas veces estas formas de encarar el objeto de estudio se distancian de la tradición anglosajona, lo cual es ciertamente interesante porque permite entender que modelos basados en el posicionamiento estratégico del autor (noción que proviene del Marketing), son mucho más abiertos en sus concepciones debido a que se sostienen en nociones como *estrategia* más que del recurso *metadiscursivo*. La crítica fundamental que se hace al modelo anglosajón es la centralidad que se le otorga a un elemento léxico-gramatical como el marcador metadiscursivo, el cual define un determinado recurso metadiscursivo que se activa al interior del artículo de investigación (Meza, 2016; Meza, 2018; Meza & Castellón, 2020). En la Tabla 8 se exponen los trabajos que hemos referenciado, con la intención de que el lector llegue a ellos y los consulte.

Tabla 6 Estudios sobre el metadiscourse en español (Google Académico)

Título	Autores	Año
Variación lingüística de la cortesía verbal en el discurso académico escrito: Atenuación e intensificación de la voz del autor en la evaluación de las fuentes	Sánchez-Jiménez, D.	2022a
El metadiscourse en la escritura académica: singularidades e investigaciones en lengua española	Sánchez-Jiménez, D.	2022b
Descubriendo qué estrategias de dialogicidad y posicionamiento se emplean en las introducciones y conclusiones de trabajos fin de grado	Álvarez Álvarez, M. & Romero González, A.N.	2022
¿Es inevitable la voz en los textos escritos? Agentes animados seguidos de verbos activos como mecanismos de locución de los escritores en las prácticas de difusión del conocimiento	Herrando-Rodrigo, I.	2022
Marcadores metadiscursivos interaccionales en resúmenes de TFG: ¿indicadores de dominio del género?	Cañada Pujols, M.D. & Bach, C.	2022
El respeto al poder en Twitter en la crisis española por el COVID-19	Carrió Pastor <i>et al.</i>	2021
La interpersonalidad discursiva como alternativa al metadiscourse interpersonal	Suau Jiménez <i>et al.</i>	2021
El metadiscourse interpersonal: aplicación y funciones en artículos de investigación científica – universitaria	Valencia Martínez, J.C.	2021
Estudio comparativo sobre el uso de recursos metadiscursivos en corpus de hablantes nativos y no nativos grecófonos de español	Salapata, P. & A. Alexopoulou	2020
Polaridad valorativa de las estrategias de posicionamiento en artículos de investigación: variación según la disciplina y la experticia del autor	Meza, P. & M. Castellón	2020
Elementos persuasivos de la citación en el discurso académico de posgrado: los verbos introductorios de las citas en la sección de la conclusión	Sánchez-Jiménez, D.	2018
El posicionamiento estratégico en artículos de investigación de ciencias médicas y ciencias naturales: variación según el área y la experiencia de los autores	Meza, P.	2018

Fuente: (Oliveros, 2023)

Con el propósito de revisar otras fuentes para la identificación de trabajos sobre el metadiscursio en español, se llevó a cabo una revisión en Teseo (educacion.gob.es), plataforma que arrojó tres investigaciones que hacen referencia al metadiscursio; no obstante, referenciamos aquella que tiene un grado de acercamiento mayor a nuestras indagaciones sobre el objeto en el campo de la escritura académica y científica. Se trata de la tesis doctoral intitulada *Metadiscursio en la escritura académica española: una exploración de la interfaz entre el estatus nativo/no nativo y el nivel de experiencia*, trabajo defendido en febrero de 2022 por Gang Yao, y cuya directora de tesis fue la investigadora María Luisa Carrió-Pastor.

La investigación de Gang Yao aborda el vacío en los estudios del metadiscursio en español, o de modo más preciso, se interesa en conocer cómo los escritores nativos o no nativos, expertos o aprendices de la disciplina hacen uso del metadiscursio en el trabajo de fin de máster y en el artículo de investigación. Para ello, construye cuatro subcorpus: a) principiantes no nativos; b) principiantes nativos; c) expertos nativos sinohablantes y d) expertos nativos hispanohablantes, con lo cual busca comparar el metadiscursio en español y el metadiscursio en el español como lengua extranjera. El corpus estuvo constituido por 110 textos y 1.2 millones de palabras. El trabajo de Yao (2022) se basó en el modelo de metadiscursio de Hyland (2005), y se interesó en caracterizar cómo los cuatro grupos de escritores desplegaban diferentes tipos de estrategias metadiscursivas en un género de formación, como el trabajo de fin de máster, y un género más de experto como el género artículo de investigación.

Dentro de los aportes de este trabajo se destacan, por un lado, la replicabilidad del estudio; por otro, la construcción de un libro de códigos para los etiquetadores colaboradores con el propósito de establecer criterios para la demarcación de una cláusula u oración como propiamente metadiscursiva. De igual modo, el trabajo es interesante porque contribuye a los estudios del metadiscursio en español al proponer una lista de marcadores metadiscursivos que se distribuyen entre 681 marcadores interactivos y 491 marcadores interaccionales.

A pesar las contribuciones desde el plano metodológico y de descripción, la tesis doctoral de Yao (2022) presenta algunas limitaciones, como la misma autora refiere. Una de ellas es la imposibilidad de comparar los cuatro subcorpus debido al tema de la variación entre estos y de los modos diversos de construcción del metadiscursio en el trabajo de fin de máster y el artículo de investigación.

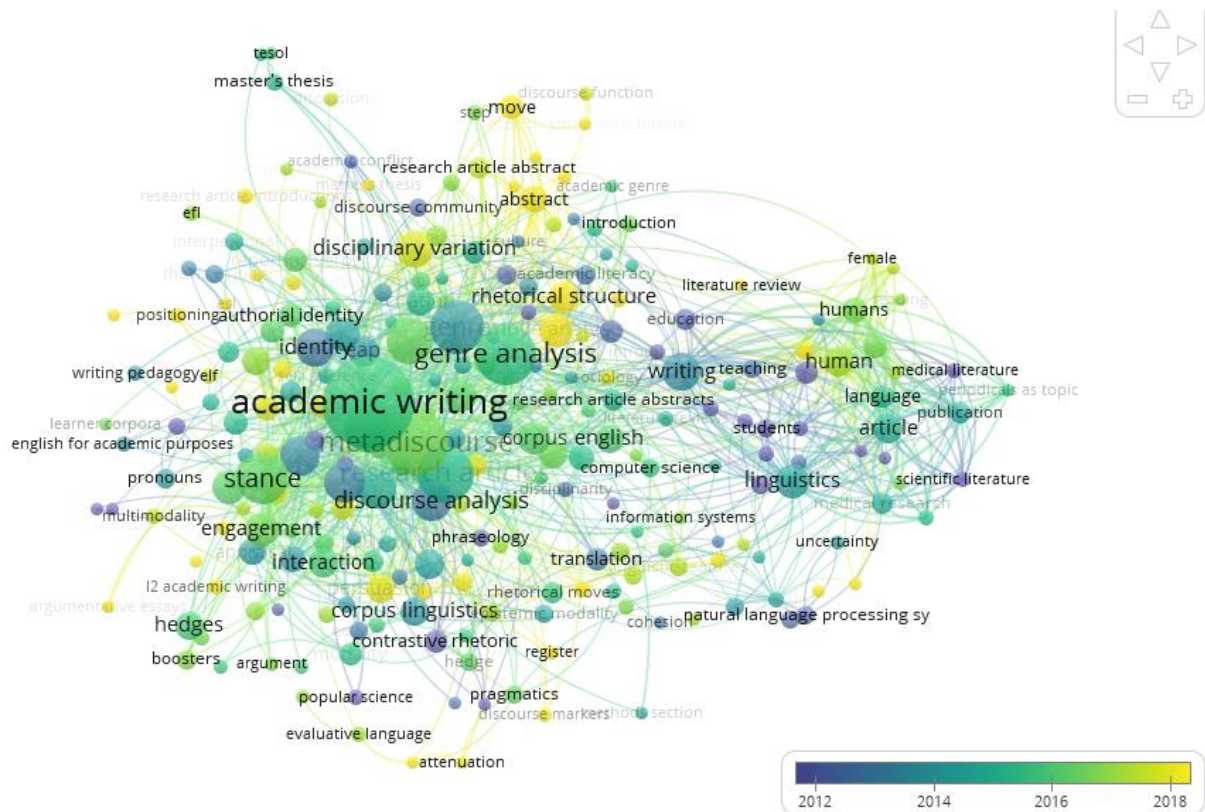
Antes de concluir con esta sección, sería pertinente discutir la investigación de María Milagro Del Saz Rubio (2021) sobre la presencia del escritor en la sección de introducción y posmetodología en artículos de investigación publicados en inglés. Este trabajo se posiciona desde el campo de los estudios de Inglés con Propósitos académicos y fue publicado en la Revista Signos de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile). Consideramos que es un trabajo que se inserta en el campo de los estudios del metadiscursio, que ofrece una taxonomía para el estudio del metadiscursio desde la perspectiva del enfoque de “movimiento”, como bien lo explicó Ädel (2023) en su más reciente trabajo.

El trabajo de Del Saz Rubio (2021) se encuentra en la base de datos *Scopus* y con este documento publicado en una revista del mundo hispánico se llevó a cabo una búsqueda de

documentos relacionados en la base de datos que dio como resultado un total de 63.746 documentos vinculados con el tópico que nos interesa en esta investigación. En la Figura 8 se aprecian las relaciones, objetos de estudio y campos de investigación en los que la escritura académica y el metadiscurso han tenido cabida:

Figura 8

Distribución de coocurrencias de palabras claves en investigaciones en torno al metadiscourse (63.746 documentos de Scopus)



Fuente: (Oliveros, 2023)

En la Figura 8 se aprecian las disciplinas y enfoques desde donde se ha estudiado la escritura académica y el metadiscurso. Se destaca el enfoque del Inglés con Propósitos Específicos y disciplinas como la Pragmática, la Lingüística Aplicada, el Análisis Transcultural, el Análisis de Género y la Retórica Contrastiva. En algunas investigaciones este grupo de disciplinas y enfoques colaboran entre sí para otorgar una perspectiva multidisciplinaria al estudio del metadiscurso en español y en distintas lenguas del mundo.

En este sentido, retomamos lo que hemos caracterizado como nichos para el estudio del metadiscurso; esto es, espacios epistémicos que se han centrado por ejemplo en el análisis y la caracterización del compromiso autoral por medio de recursos interaccionales; otro de los nichos se centra en el estudio de las automenciones y de las estrategias metadiscursivas que expresan la postura o el compromiso autoral en el artículo de investigación. Cada una de estas

esferas de conocimiento en torno al metadiscurso ha estado tangencialmente abordada por una o más de las disciplinas que aparecen registradas en el mapa de la Figura 8.

Quizá una de las disciplinas que más de la mano ha trabajado con la Lingüística Aplicada sobre este objeto que nos convoca, ha sido la Retórica Contrastiva, disciplina que nace en el contexto de la enseñanza de segundas lenguas. El trabajo de Kaplan (1966, citado por Heredero, 2016) sobre la transferencia de patrones retóricos y culturales de la lengua materna a la lengua meta fue apenas el comienzo para el surgimiento de una disciplina que hasta la actualidad ha ofrecido una mirada mucho más amplia de la escritura y de su relación con la cultura.

Las actuales investigaciones en torno a las variaciones del metadiscurso en español y otras lenguas en el artículo de investigación tienen su surgimiento en el análisis de ensayos de estudiantes universitarios de diferentes culturas, principal objeto de estudio de la Retórica Contrastiva (Heredero, 2016). En este campo de trabajo, el metadiscurso ha recibido especial atención, como ya hemos señalado, ya que la Retórica Contrastiva ha ofrecido diseños metodológicos que facilitan el análisis del metadiscurso en el artículo de investigación.

De acuerdo con Sánchez-Jiménez (2020c), la investigación de Kaplan fue revolucionaria en la medida en que aportó una teoría sobre la influencia de la cultura en la escritura. Este investigador expresa que en las siguientes investigaciones de Kaplan y los seguidores de su modelo se aplicó el análisis textual de los párrafos, entendido como la unidad de análisis para establecer diferencias entre los patrones retóricos y sintácticos de las distintas lenguas. Como disciplina, la Retórica Cultural recibió en su momento diversas críticas entre las que se cuentan la pequeña cantidad de los grupos estudiados, la atención a distintos géneros discursivos y la generalización de los resultados que se obtienen en L2 a L1. En la actualidad, el campo de la Retórica Cultural ha aportado a la Lingüística herramientas heurísticas para el análisis estructural de los textos, y para su comprensión dentro de los procesos de escritura y de vínculo con las culturas.

Conclusiones

Esta investigación tuvo el objetivo de analizar la producción científica en torno a la noción *metadiscourse* (1984-2023), tanto desde un mapeo bibliométrico como de revisión de antecedentes. Como hemos podido mostrar, el estudio del metadiscurso ha despertado un amplio interés en la comunidad de investigadores; esto se evidencia en el incremento del número de publicaciones científicas que se registran desde 1984 y que alcanzan su cenit en el año 2021, año en el que se evidencia la mayor producción científica sobre este tema.

Entre las disciplinas asociadas a este objeto, el mapeo bibliométrico nos permitió determinar que la Lingüística, la Metapragmática, la Traducción y el Análisis de género se vinculan al campo de estudio del metadiscurso desde hace más de tres décadas, aunque desde diversos enfoques para el estudio de este objeto en géneros discursivos variados. Dentro de los campos de interés en torno al metadiscurso, la literatura informa que esta noción se encuentra en relación con investigaciones que enfocan su acción desde una perspectiva textual

interesada en conocer, por ejemplo, las diferencias entre escritores en formación y escritores expertos.

Llama la atención que el campo de los estudios del metadiscurso abarque variados dominios de la esfera de la comunicación humana, dominios que van desde la comunicación científica, pasando por la comunicación académica bajo la modalidad oral, hasta el estudio del metadiscurso en medios digitales o en el género periodístico. Variables sociolingüísticas como el género de los investigadores, su lengua, identidad u origen geográfico han sido de interés para los investigadores cuando se han acercado a la comprensión del metadiscurso.

Es importante destacar también que en este momento se evidencia una abrumadora diferencia entre el número de artículos científicos registrados en las bases de datos de *Scielo*, *Google Académico* y *Scopus*; esta última base de datos como era previsible contiene el mayor volumen de artículos científicos sobre el metadiscurso, publicados además por autores de orígenes diversos y que seleccionan el inglés como la lengua para la comunicación científica. Por otra parte, es posible que las diferencias observadas entre el número de documentos relacionados con la noción *metadiscourse* se deba a la selección de otras formas para denominar el mismo fenómeno, de allí que podría ser plausible inferir que la cantidad de artículos publicados en español podría ser mayor a la referenciada en esta investigación.

En conclusión, los estudios bibliométricos y de revisión de antecedentes resultan de particular interés para los investigadores interesados en el estudio del metadiscurso principalmente porque dan cuenta de las principales figuras que lideran los procesos investigativos, que en el caso que atendemos corresponden a Ken Hyland, investigador afiliado a la University of East Anglia y con 11.755 citas hasta el momento. Asimismo, este tipo de exploraciones muestra además una brecha en cómo se aprecia el mismo fenómeno entre los investigadores que publican en inglés y los investigadores que seleccionan el español como lengua para la comunicación científica, especialmente al tipo de categorías o denominaciones que quizá apunten a fenómenos que tienen incidencia dentro del dominio del metadiscurso. Estas mismas inquietudes investigativas podrían también dirigirse al estudio de las revistas en idioma español que centran su atención en la divulgación de estudios en torno al metadiscurso, dado que este dato sí está claro para las publicaciones científicas en inglés con las revistas *Journal of Pragmatics*, *English For Specific Purposes* y *Journal of English For Academic Purposes*, revistas que destacan sobre otras por su interés en la comunicación de los trabajos en este campo.

Referencias bibliográficas

- Ädel, Annelie. 2023. Adopting a ‘move’ rather than a ‘marker’ approach to metadiscourse: A taxonomy for spoken student presentations. *English for Specific Purposes* 69. 4-18. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2022.09.001>
- Ädel, Annelie, 2006. *Metadiscourse in L1 and L2 English*. University of Michigan, Ann Arbor.
- Álvarez Álvarez, Manuela & Alba Naroa Romero González. 2022. Descubriendo qué estrategias de dialogicidad y posicionamiento se emplean en las introducciones y conclusiones de trabajos fin de grado. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 90. 21-33. <https://doi.org/10.5209/clac.81302>
- Baeza Duffy, Patricia & Enrique Sologuren Insúa. 2017. Funciones del metadiscurso en la co-construcción identitaria en exámenes universitarios orales finales de pregrado: un estudio de caso. *Calidoscopio* 15.2.269-283. <https://revistas.unisinos.br/index.php/calidoscopio/article/view/cld.2017.152.05>
- Beke, Rebecca. 2005. El metadiscurso interpersonal en artículos de investigación. *Revista Signos* 38.57. 7-18.
- Bisbe Bonilla, Luisana de L. 2021. “Lo que aquí pretendemos destacar es”: El Metadiscurso Interpersonal como orientación interpretativa en artículos de Antropología. *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso* 21 .2. 4-26. <https://doi.org/10.35956/v.21.n2.2021.p.4-26>
- Bonnet, Marcela & Daniela Soledad González. 2016. La escritura científica en las disciplinas: análisis del metadiscurso interpersonal en artículos científicos de química, biología y filosofía. *Signo y Pensamiento*, 35.69.16-28. <https://doi.org/10.11144/Javeriana.syp35-69.ecda>
- Briceño Velazco, Yosely. 2014. Las marcas lingüísticas de obligación en artículos de investigación en tres disciplinas. *Revista De Filología Y Lingüística De La Universidad De Costa Rica* 38.2. 77-95. <https://doi.org/10.15517/rfl.v38i2.13086>
- Calsamiglia B., Helena & Amparo Tusón. 2002. *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel.
- Cañada Pujols, María Dolores. & Carme Bach Martorell. 2020. Competencia discursiva y redacción de abstracts: gestionar la doble identidad estudiante e investigador. *RLA. Revista de lingüística teórica y aplicada* 58.1.159-183. <https://dx.doi.org/10.29393/rla58-7mccd20007>
- Carrió-Pastor, María Luisa. 2021a. The assessment of metadiscourse devices in English as a foreign language. *Assessing Writing* 50.100560. <https://doi.org/10.1016/j.asw.2021.100560>
- Carrió-Pastor, María Luisa, J. Alberto Conejero Casares, Antonio Pérez Gómez, Pedro A. Solares-Hernández. 2021. El respeto al poder en Twitter en la crisis española por el COVID-19. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 86. 119-134. <https://doi.org/10.5209/clac.72653>
- Castelló, Monserrat, Mariona Corcelles, Anna Iñesta, Norma Vega & Gerardo Bañales. 2011. La voz del autor en la escritura académica: Una propuesta para su análisis. *Revista signos* 44.76. 105-117.
- Chamorro, Diana, Gillian Moss & Norma Barletta. 2020. Patrones de compromiso heteroglósico en el marco teórico de artículos científicos en el área de lenguaje. *Literatura y lingüística*, (41), 331-352. <https://dx.doi.org/10.29344/0717621x.41.2269>

- Chao Parapar, Maikel. 2018. Procedimientos de atenuación en los artículos de investigación científica: las directrices cognitivas en español. En Amparo García Ramón & María Amparo Soler Bonafont (Eds.): ELUA. *Estudios de atenuación en el discurso*, Anexo IV, págs. 139-156.
- Crismore, Avon & Rodney Farnsworth. 1989. Mr. Darwin and his readers: Exploring interpersonal metadiscourse as a dimension of ethos, *Rhetoric Review* 8.1. 91-112, DOI: 10.1080/07350198909388880
- Cuevas-Alonso, Miguel & Carla María Míguez-Álvarez. 2021. Metadiscursive Markers and Text Genre. *A Metareview Publications* 9. 56. 1-20. <https://doi.org/10.3390/publications9040056>
- Del Saz Rubio, María Milagros 2021. Visibilidad autoral en las secciones de introducción y post-metodología de trabajos de investigación de diferentes disciplinas. *Revista signos* 54.106. 600-625. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342021000200600>
- González Arias, Cristian. 2014. El metadiscourse en columnas de opinión y en los comentarios de lectores en un ambiente virtual y público. *Spanish in Context* 11.2. 155-174.
- González de Requena, J.; Andana, C. & Duhart, Cl. (2015). La condición intertextual en las citas de los artículos de investigación de psicología. *Literatura y Lingüística*, 32, 181-200.
- Herederó Zorzo, David. 2016. Diferencias significativas en el uso de marcadores discursivos entre hablantes nativos de español aprendientes eslovenos de ELE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada* 16.
- Herrando-Rodrigo Isabel. 2022. 'Is voice inevitable in written texts?' Animate agents followed by active verbs as writers' (de)voicing mechanisms in knowledge dissemination practices. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 90. 81-94. <https://doi.org/10.5209/clac.81309>
- Hyland, Ken. 2000. Hedges, Boosters and Lexical Invisibility: Noticing Modifiers in Academic Texts. *Language Awareness* 9.4. 179-197. DOI: 10.1080/09658410008667145
- Hyland, Ken. 2004. Disciplinary interactions: Metadiscourse in L2 postgraduate writing. *Journal of second language writing* 13.2. 133-151.
- Hyland, Ken. 2005. Stance and engagement: A model of interaction in academic discourse. *Discourse studies* 7.2. 173-192.
- Hyland, Ken & Polly Tse. 2005a. Evaluative that constructions: Signalling stance in research abstracts. *Functions of language*, 12(1), 39-63.
- Hyland, Kent & Polly Tse. 2005b. Hooking the reader: A corpus study of evaluative that in abstracts. *English for specific purposes* 24.2. 123-139.
- Hyland, K. (2017). Metadiscourse: what is it and where is it going? *Journal of Pragmatics*, 113, 16-29.
- Kaplan, Robert B. 1966. Cultural Thought Patterns in Intercultural Education. *Language Learning* 16.1-20. <https://doi.org/10.1111/j.1467-1770.1966.tb00804.x>
- Khedri, Mohsen, Sayed Foad Ebrahimi & Swee Heng Chan. 2013a. Interactional metadiscourse markers in academic research article result and discussion sections. 3L: *The Southeast Asian Journal of English Language Studies* 19.1. 65-74.
- Khedri, Mohsen, Swee Heng Chan & Sayed Foad Ebrahimi. 2013b. An exploration of interactive metadiscourse markers in academic research article abstracts in two

- disciplines. *Discourse Studies*, 15.3. 319-331. <https://doi.org/10.1177/1461445613480588>
- Khedri, Mohsen & Kritsis, Konstantinos. (2020). How do we make ourselves heard in the writing of a research article? A study of authorial references in four disciplines. *Australian Journal of Linguistic*, 40:2, 194-217. DOI: 10.1080/07268602.2020.1753011
- López-Muñoz, Francisco, Luis C. Velázquez Pérez, Emilio García Capote, Isabel López-Vázquez & Francisco J. Povedano-Montero. 2021. Análisis bibliométrico y mapeo de redes de la literatura científica internacional de la Academia de Ciencias de Cuba en Web of Science (1968-1994). *Anales de la Academia de Ciencias de Cuba* 11.2
- Meza, Paulina. 2016. El posicionamiento estratégico del autor en artículos de investigación: una propuesta para su estudio. *Forma y Función* 29.2.111-134. <https://doi.org/10.15446/fyf.v29n2.60191>
- Meza, Paulina. 2018. Estrategias de posicionamiento del Autor en Artículos de Investigación de Ciencias Sociales, Humanidades e Ingeniería: Novatos versus Expertos. *Información tecnológica* 29.2. 3-18. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-07642018000200003>
- Meza, Paulina & Melissa Castellón. 2020. Polaridad valorativa de las estrategias de posicionamiento en artículos de investigación: variación según la disciplina y la experticia del autor. *Nueva revista del Pacífico* 73. 39-63. <https://dx.doi.org/10.4067/S0719-51762020000200039>
- Moya Muñoz, Patricio & María Luisa Carrió-Pastor. 2018. La atenuación en los comentarios sobre las noticias digitales en periódicos de España y Chile. *Onomázein* 40. 56-76. <https://doi.org/10.7764/onomazein.40.04>
- Moyano, Estela Inés. 2014. La Discusión en artículos de microbiología: género, compromiso y construcción del conocimiento. *Onomázein* (Número Especial IX ALSFAL). 161-185.
- Müller, Gerd. 2007. Metadiscourse y perspectiva: Funciones metadiscursivas de los modificadores de modalidad introducidos por ‘como’ en el discurso científico. *Revista Signos* 40.64. 357-387. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342007000200005>
- Navarro, Francisco, Soledad Montes & Martín Álvarez. 2022. How do students write in engineering and the humanities? Intertextuality and metadiscourse in undergraduate dissertations written in Spanish. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 90. 35-46.
- Oliveros, Elennys. 2023. Metadiscourse interaccional en el artículo de investigación: un estudio sobre la variación en cuatro disciplinas científicas. [Tesis de doctorado no publicada]. Universidad de Los Andes, Venezuela.
- Risso, Mercedes S. & Jubran, Clélia C.A.S. 1998. O discurso auto-reflexivo: Processamento metadiscursivo do texto. *Documentação de Estudos em Lingüística Teórica e Aplicada* (DELTA). 14. 1-11.
- Sabaj, Omar, Miguel Fuentes & Ken Matsuda. 2013. Accidentes del verbo en las secciones de artículos de investigación. *Estudios filológicos* 52. 129-142.
- Salapata, Panagiota & Angélica Alexopoulou. 2020. Estudio comparativo sobre el uso de recursos metadiscursivos en corpus de hablantes nativos y no nativos grecófonos de español. *Revista Nebrija De Lingüística Aplicada a La Enseñanza De Lenguas* 14.29. 33-56. <https://doi.org/10.26378/rnlael1429419>

- Salas, Millaray. 2015a. Reflexive metadiscourse in research articles in Spanish: Variation across three disciplines (Linguistics, Economics and Medicine). *Journal of Pragmatics*. 77. 20-40. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2014.12.006>
- Salas, Millaray. 2015b. Una propuesta de taxonomía de marcadores metadiscursivos para el discurso académico-científico escrito en español. *Revista Signos* 48.87. 95-120. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342015000100005>
- Sánchez-Jiménez, David. 2018. Elementos persuasivos de la citación en el discurso académico de posgrado: los verbos introductores de las citas en la sección de la Conclusión. En Marta González Peláez & Mónica Valderrama Santomé (Eds.), *Discursos Comunicativos Persuasivos Hoy* (pp. 415-428). Madrid, Tecnos.
- Sánchez-Jiménez, David. 2020a. La dialogicidad en la tesis doctoral y el artículo de investigación escritos en inglés y español en Medicina. "La dialogicidad en la tesis doctoral y el artículo de investigación es" by David Sánchez-Jiménez (cuny.edu).
- Sánchez-Jiménez, David. 2020b. La dialogicidad en la tesis doctoral y el artículo de investigación escritos en inglés y español en Medicina. En A. Domínguez (coord.). *La comunicación especializada en el Siglo XXI*. España: McGraw-Hill Interamericana de España.
- Sánchez-Jiménez, David. 2020c. 50 anos de evolução nos estudos linguísticos transculturais: da Retórica Contrastiva à Retórica Intercultural. *Revista Eletrônica De Estudos Integrados Em Discurso E Argumentação* 20.2. <https://doi.org/10.47369/eidea-20-2-2798>
- Sánchez-Jiménez, David. 2022a. Variación lingüística de la cortesía verbal en el discurso académico escrito: Atenuación e intensificación de la voz del autor en la evaluación de las fuentes. *Revista Signos* 55.108. 260-286. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342022000100260>
- Sánchez-Jiménez, David. 2022b. El metadiscurso en la escritura académica: singularidades e investigaciones en lengua española. CUNY New York City College of Technology
- Sánchez-Upegui, Alexander Arbey. 2018. Consideraciones sobre el artículo científico (ac): una aproximación desde el Análisis de Género y el posicionamiento. *Lingüística y Literatura* 73. 17-36. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n73a01>
- Skorzynska, Hanna & María Luisa Carrió-Pastor. 2021. A cross-disciplinary study of verb boosters in research articles from engineering, medicine and linguistics: frequency and co-text variations. *Revista Signos. Estudios De Lingüística* 54.106. 575-599.
- Suau Jiménez, Francisca, Rosa Lorés Sanz, Giovanna Mapelli & Isabel Herrando Rodrigo. 2021. La interpersonalidad interpersonal discursiva como alternativa al metadiscurso interpersonal como alternativa al metadiscurso interpersonal. *Onomázein* 54. 113-141. <https://doi.org/10.7764/onomazein.54.07>
- Swales, John M. 1990. *Genre Analysis. English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Torres Perdígón, Andrea, Diana Moreno Rodríguez & Nathalia Lamprea Abril. 2022. ¿Se investiga o investigamos?: usos de la modalización en artículos de investigación relacionados con el lenguaje. *Lenguas Modernas* 59. 65-88. <https://boletincorteidh.uchile.cl/index.php/LM/article/view/67938>
- Tse, Polly & Hyland, Ken. 2006. 'So what is the problem this book addresses?': *Interactions in academic book reviews* 26.6. 767-790. <https://doi.org/10.1515/TEXT.2006.031>

- Tse, Polly & Hyland, Ken. 2008. 'Robot Kung fu': Gender and professional identity in biology and philosophy reviews, *Journal of Pragmatics* 40.7. 1232-1248, <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2007.02.002>
- Vande Kopple, William J. 1985. Some Exploratory Discourse on Metadiscourse. *College Composition and Communication* 36.1 . 82-93.
- Valencia Martinez, Juan Carlos. 2021. El metadiscurso interpersonal: aplicación y funciones en artículos de investigación científica universitaria. *Yachay - Revista Científico Cultural* 10.1. 547-550. <https://doi.org/10.36881/yachay.v10i1.529>
- Zellig S. Harris. 1959. Papers in Structural and Transformational Linguistics. Formal linguistics series (FLIS).
- Yao, Gang. 2022. *Metadiscourse use in spanish academic writing: exploring the interface of nativeness and expertise el uso del metadiscurso en la escritura académica española: una exploración de la interfaz entre el estatus nativo/no nativo y el nivel de experiencia*. [Tesis de doctorado no publicada]. Universidad de Murcia, España.